

Mr. Jones, I'd like to introduce you to Mr. James
Herr Jones, ich würde Sie gerne Herrn James vorstellen

pleased to meet you
freut mich, Sie kennen zu lernen

I'm grateful you found time to see me
ich bin dankbar, dass Sie für mich Zeit gefunden haben

could I possibly have another cup of coffee?
könnte ich wohl noch eine Tasse Kaffee bekommen?

that's not my cup of tea
das ist nicht mein Fall

your wish is my command
Ihr Wunsch ist mir Befehl

do you mind if I smoke?
haben Sie etwas dagegen, wenn ich rauche?

I'd rather you didn't
es wäre mir lieber, Sie täten es nicht

I would really appreciate it if...
ich wäre Ihnen wirklich dankbar, wenn...

you don't look your age
man sieht Ihnen Ihr Alter nicht an

would it be all right if we...
wäre es in Ordnung, wenn wir...

would you be free to come to a dinner party this evening?
hätten Sie heute Abend Zeit, zum Essen zu kommen?

I'm sorry to have to decline your kind invitation, but I already have something on tonight
leider muss ich Ihre freundliche Einladung ablehnen, aber ich bin für heute Abend schon verabredet

I'd love to, but I'm afraid I'm busy
ich würde sehr gerne, aber leider habe ich zu tun

unfortunately I already have four commitments on that day
leider habe ich an diesem Tag schon vier Termine

thank you very much and please give my thanks to your wife
vielen Dank und bitte danken Sie Ihrer Frau

don't mention it
nicht der Rede wert

you are welcome
nichts zu danken

we really enjoyed meeting you at last
es war uns wirklich eine Freude, Sie endlich kennen zu lernen

to fish for compliments
auf Komplimente aus sein

fine touch
das Fingerspitzengefühl

rather not
lieber nicht

to prefer to do something
etwas lieber tun

I was wondering if you could give me the report by Friday?
könnte ich den Bericht wohl bis Freitag haben?

it would be important for you to attend the meeting
es wäre wichtig, dass Sie an der Besprechung teilnehmen

could we bring the meeting forward from the 6th of April to the 4th of April?
könnten wir die Besprechung vom sechsten April auf den vierten April vorverlegen?

could we rearrange the meeting for the 10th of May?
könnten wir die Besprechung auf den zehnten Mai verlegen?

I am afraid we're going to have to cancel the meeting
ich fürchte, wir müssen die Besprechung ausfallen lassen

how about postponing the meeting?
wie wäre es, wenn wir die Besprechung verschieben würden?

would Monday be more convenient for you?
wäre Montag günstiger für Sie?

I take great pleasure in introducing Mr. Jones

es ist mir eine große Freude, Ihnen Herrn Jones vorzustellen

Mr. James sends his apologies

Herr James lässt sich entschuldigen

could you speak up, please?

könnten Sie bitte etwas lauter sprechen?

could I come in here, please?

könnte ich hier bitte etwas dazu sagen?

could you possibly give me an explanation of...?

könnten Sie mir wohl eine Erklärung geben für...?

I'm afraid I cannot follow your argument

leider verstehe ich nicht, was Sie sagen wollen

I'm afraid that I cannot share your point of view

Ihre Ansicht kann ich leider nicht teilen

I'm afraid I can't give you an answer to that question at the moment

leider kann ich Ihnen auf diese Frage im Moment keine Antwort geben

I'm afraid to say that...

leider muss ich sagen, dass...

we are unfortunately not in a position

leider sehen wir uns nicht in der Lage

I regret to inform you that we...

zu meinem Bedauern muss ich Ihnen mitteilen, dass wir...

you'll live to regret it!

das wirst du noch bereuen!

may I refer you to the graph on page 105

darf ich Sie auf die Grafik auf der Seite 105 verweisen

I'd like to hear your proposals

ich hätte gerne Ihre Vorschläge gehört

I trust that this proposal is agreeable to you

ich hoffe, dieser Vorschlag trifft auf Ihre Zustimmung

if you feel unable to vote in favour or against the proposal, then you may of course abstain

wenn Sie weder für noch gegen den Vorschlag stimmen wollen, können Sie sich natürlich auch enthalten

may I just point out that...

darf ich Sie nur darauf hinweisen, dass...

may I interrupt you?

darf ich Sie unterbrechen?

excuse me, may I ask you a question?

entschuldigen Sie, darf ich Ihnen eine Frage stellen?

may we draw your attention to the fact that...

dürfen wir Sie darauf aufmerksam machen, dass...

it might be better if...

es wäre vielleicht besser, wenn...

I am pleased to notify you that...

es freut mich, Ihnen mitteilen zu können, dass...

if I might just add something?

wenn ich dazu etwas hinzufügen dürfte?

would you like to respond to the point made by the last speaker?

möchten Sie auf den Punkt des letzten Redners eingehen?

if you would allow me to continue

wenn Sie mir gestatten würden, weiterzureden

I would like to draw your attention to several important facts

ich möchte Ihre Aufmerksamkeit auf einige wichtige Fakten lenken

I would like to voice my concern over...

ich habe erhebliche Bedenken bezüglich...

if you would bear with me for a moment

wenn Sie sich vielleicht noch einen Moment gedulden würden

would I be right in thinking that...

gehe ich recht in der Annahme, dass...

would you mind rephrasing the question?

würde es Ihnen etwas ausmachen, die Frage anders auszudrücken?

I am terribly sorry to interrupt, but I wonder whether I'd be able to take an urgent call?

es tut mir furchtbar leid, Sie zu unterbrechen, aber könnte ich wohl einen dringenden Anruf entgegen nehmen?

we have a small problem

wir haben ein kleines Problem

we've run into a couple of problems

wir sind auf ein paar Probleme gestoßen

we have encountered a few difficulties

wir sind auf ein paar Schwierigkeiten gestoßen

I wonder if I could comment on your last point

wenn ich auf Ihren letzten Punkt eingehen darf

I wonder if I could come in with a suggestion at this point

wenn ich an dieser Stelle einen Vorschlag machen darf

I wonder if you have taken into account that...

ich frage mich, ob Sie berücksichtigt haben, dass...

excuse me for butting in

entschuldigen Sie bitte, wenn ich mich da einmische

with all due respect, James, I really must correct you on that point

bei allem Respekt, James, in diesem Punkt muss ich Sie wirklich korrigieren

to be in awe of someone

vor jemanden vor Ehrfurcht erstarren

I hear what you are saying, but...

ich verstehe schon, was Sie sagen, aber...

I can understand your concern but...

ich verstehe, dass Sie besorgt sind, aber...

I'd prefer not to comment on that for the moment

im Moment möchte ich mich hierzu nicht äußern

perhaps we should now consider

vielleicht sollten wir nun berücksichtigen

I don't fully agree

ich bin nicht ganz Ihrer Meinung

there is a slight problem

es gibt da ein kleines Problem

there's a little issue with our suppliers

mit unseren Lieferanten gibt es ein kleines Problem

am I right in thinking...

gehe ich richtig in der Annahme, dass...

I'd like to say thank you on behalf of the group

ich würde mich gerne im Namen der Gruppe bedanken

well, I enjoyed talking to you all

nun, es war mir eine Freude, mit Ihnen allen zu reden

I'd like to draw the meeting to a close now

ich möchte die Sitzung jetzt zum Abschluss bringen

Nur für den privaten Gebrauch!

di fiore
LANGUAGE NETWORKS